



The City of Westfield

Aguas Residuales

¿Qué es?

El término **aguas residuales o cloacales** define el agua que viene del inodoro, fregadero, ducha, bañera y máquina de lavar de su casa o negocios. Esta agua corre hacia el sistema de alcantarillado sanitario y se descarga en la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de la Ciudad de Westfield, localizado en el 149 Neck Road, donde se limpia y luego regresa al Río de Westfield. En las zonas donde el servicio de alcantarillado no está disponible, las aguas residuales son tratadas por su sistema séptico privado.

Alcantarillados Sanitarios - Estos se dedican al transporte de las aguas residuales, a través de una serie de tuberías y estaciones de bombeo, antes de ser procesadas en la planta de tratamiento.

Sistemas Sépticos - Estos son los sistemas individuales de tratamiento de aguas residuales que utilizan el suelo para tratar flujos de aguas residuales, por lo general de viviendas individuales. Se suelen utilizar en las zonas rurales o en grandes lotes donde el tratamiento centralizado de aguas residuales es poco práctico.

¿Por qué es importante?

Las aguas residuales manejadas incorrectamente pueden contaminar los suministros de agua públicos y el medio ambiente. Las obstrucciones en el alcantarillado sanitario y en los sistemas sépticos privados pueden causar desbordamientos de aguas residuales, y la reparación / sustitución de estos sistemas pueden ser costosos.



Manteca, Aceite, y Grasa

Las mantecas, aceites y grasas (F.O.G. por sus siglas en inglés) para la preparación de los alimentos pueden acumularse en las tuberías de alcantarillado causando bloqueo, retorno y desbordamiento. Las fuentes de F.O.G. incluyen *gravy*, salsas, sopas, aceite para cocinar, mantequilla, margarina, manteca (incluyendo la de cerdo), la leche, la crema, la mayonesa, los restos de comida y el aceite / grasa proveniente de las carnes cocidas. Los desbordamientos de aguas residuales causados por bloqueos de F.O.G. pueden hacer daño al bienestar público, causar daños a la propiedad personal y al medio ambiente.

Consejos para el manejo adecuado de F.O.G. y para mantener los desagües libres de obstrucción:

- Vierta la manteca, aceite y grasa en un contenedor y almacénelo en el congelador, después que se endurezca colóquelo en la basura.
- Use una toalla de papel para limpiar los platos grasientos antes de lavarlos.
- Coloque los restos de comida en el cajón de abono o basura.

Las Mejores Prácticas de Restaurante para el manejo de F.O.G:

- Limpieza y mantenimiento de trampas de grasa (interceptores) regularmente.
- Entrenamiento para los empleados sobre los beneficios de la eliminación adecuada de grasa.
- Colocación de letreros de "**No Deposite Grasas**" sobre fregaderos y lavavajillas.
- Reciclaje del aceite usado
- Los recipientes de almacenamiento de grasa al aire libre permanecen cubiertos.
- Los sistemas de escape en la cocina son limpiados rutinariamente.

Planta de Tratamiento de Aguas Residuales

La Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de la Ciudad de Westfield se construyó en 1972, y procesa aproximadamente 4 millones de galones de aguas residuales de aproximadamente 18.000 residentes y negocios. Las aguas residuales se procesan a través de una serie de filtros, separadores, biodigestores, tanques de sedimentación, y clarificadores antes de ser vertidas al río de Westfield. La planta de tratamiento no está diseñada para manejar la eliminación de productos químicos peligrosos, lo que puede interrumpir el proceso de tratamiento.

Proteja Su Sistema de Acantarillado y Aguas Residuales

- **No tire manteca, aceite o grasa por ninguna tubería (toilet o retrete, fregadero, etc.)**
- **No tire materiales peligrosos (pintura, químicos, disolventes) por ninguna tubería.**
- **No tire medicamentos por ninguna tubería.**
- **No tire restos de comida por ninguna tubería.**
- **No bombee el agua subterránea limpia de su bomba de sumidero en el sistema de aguas residuales.**
- **No plante árboles cerca de la línea lateral del alcantarillado.**
- **Inspeccione y limpie su sistema séptico cada 3-5 años.**

Contáctenos

Para más información comuníquese con:

City of Westfield
Water Resources Department
28 Sackett Street
Westfield, MA 01085
413-572-6243

O sitio de internet:

<http://www.cityofwestfield.org/index.aspx?nid=230>

<http://www.mass.gov/eea/agencies/massdep/water/wastewater/>